

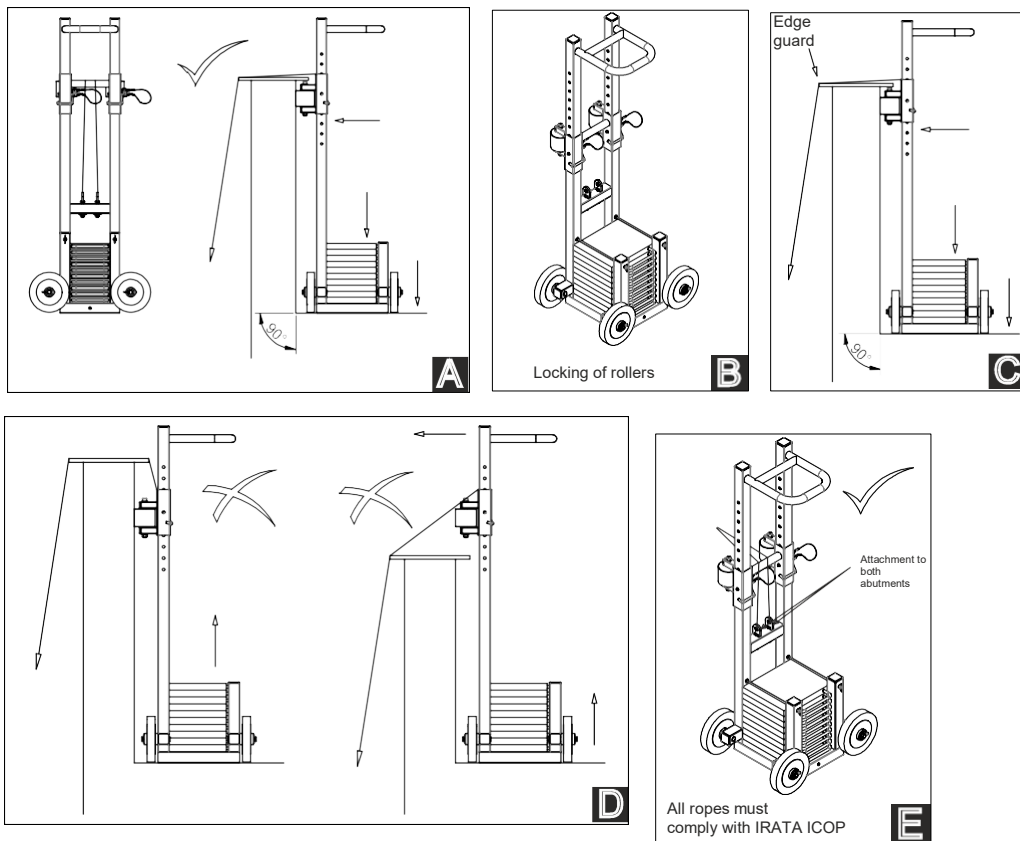
INSTALLATION

The DW100 may only be installed on horizontal surfaces surrounded by masonry, a wall or a window sill (e.g. window openings). The horizontal surface should form a right angle with the wall.

Always make sure that the unit is properly assembled, positioned, flush to the floor and wall. **ALWAYS USE ALL 10 INCLUDED WEIGHTS!!!**

The minimum static strength of the structural anchor point against which the DW100 is supported must be 15 kN.

The unit should be placed on a level, flat surface and pushed against the wall. Adjustable rollers should be positioned directly under the eaves of the window sill according to Fig. A. Then insert all 10 pieces of the available steel weights in the kit so as to prevent them from slipping out. Always lock the adjustable rollers with the two locks by inserting them into the corresponding adjustment holes as shown in Fig. B. Once the unit has been assembled, the correctness of the assembly should be visually checked again. Attach up to two EN 353-2, EN358 or EN 360 compliant operating devices to the device thus installed, in accordance with the instructions for use of these devices. Use edge guards for textile ropes to prevent the rope from rubbing against the edge of the sill as shown in Fig. C.



You may only work on the unit in the direction shown in Fig. A. It is forbidden to use the unit in other directions shown in Fig. D.

The device can be used at edges such as rolled steel profiles, wooden beams and rounded window sills. Concrete edges having a radius of roundness of less than 0.5 mm should be additionally covered. Sharp steel or concrete edges must be protected by attaching suitable protection. The clearance under the user should be checked taking into account the fall path and the type of personal equipment used.

When using the device for suspended work, both anchor points must be used as shown in Fig. E. Suspended work may only be carried out by one person. All ropes used for this type of work must be IRATA ICOP compliant.

The user must consider the risk of injury when stopping a fall over the edge. Special rescue procedures and appropriate training should be put in place to take into account the possibility of falling over the edge.

Before any use of fall protection equipment, it is important to check that all equipment is correctly connected and working together without any interference and that it complies with the applicable standards:

- EN 361 – for full body harnesses;
- EN 354, EN 355, EN 353-1, EN 353-2, EN 360, EN 362 – for connecting and shock-absorbing components
- EN 795 – for anchor points (structural anchor points)
- EN 341 – for escape equipment

Always consider the length of the attachment in a fall protection system as it affects the length of the fall arrest distance.

! Attention should be paid to certain components connected to the device that may reduce its strength.

! The DW100 is designed to protect up to two people.

! The DW100 must not be used to secure, lift or lower loads.

! To protect against falls from height, a fall arrest system should be used that reduces the braking force on the user during fall arrest to a maximum of 6 kN (e.g. a energy absorber with a rope or a retractable type fall arrester).

MAIN PRINCIPLES OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

! PPE shall only be used by personnel trained in its operation.

! PPE shall not be used by individuals with any health condition that may affect their safety during regular use or in an emergency.

! prepare an emergency response plan that can be implemented when needed.

! never attempt to modify the fall arrester without prior written consent from the manufacturer.

! any repair of the fall arrester shall only be carried out by its manufacturer or its authorised representative.

! PPE shall not be used in any way other than its intended use.

! PPE is a type of personal equipment and shall be operated by a single dedicated user only.

! before using the fall arrester, verify that all components of the gear which forms the fall arrest system interact correctly.

periodically inspect the joints and fitting of PPE to avoid accidental release or detachment.

! do not use PPE kits in which the performance of any component is inhibited by performance of any other component.

! before each use of personal protective equipment, it should be thoroughly inspected to check it for proper condition and correct operation.

! during the visual inspection, all parts of the equipment should be checked, paying particular attention to any damage, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts and malfunctions. Inspect these components with extreme care:

- in the full body harness and belt for positioning buckles, adjusting devices, attachment points (buckles), webbing, seams, loops;

- fall arrest energy absorbers: tether loops, lanyards, stitching, casing, and connectors;

- in textile fibre life lines and anchor lines: lines, loops, thimbles, connectors, adjustment parts and knots;

- steel cable life lines and anchor lines: cables, cable wires, end clamps, thimbles, connectors, and adjustment parts;

- cable/lanyard-operated retractable type fall arresters: proper performance of the winding and locking gears, the casing, the shock absorber, and the connectors;

- guided type fall arresters: casing, proper running on the anchor line, locking gear performance, rollers, bolts, rivets, connectors, and the energy absorber;

- in the connectors (snap hooks) on the load-bearing body, riveting, main pawl, operation of the locking mechanism.

! at least once a year, every 12 months of operation, PPE requires removal from service for

periodic inspection. The periodic inspection can be carried out by a person who is responsible at the workplace for periodic inspections of protective equipment and who has been trained to do so. Periodic inspections may also be carried out by the equipment manufacturer or a person or company authorised by the manufacturer. Carefully inspect all parts of the equipment paying particular attention to any damage, excessive wear, corrosion, abrasions, cuts and malfunctions (see previous section).

In certain cases, if PPE has a complex design, like retractable type fall arresters, periodic inspections shall only be done out by the manufacturer or its authorised representative. Following the periodic inspection, the next periodic inspection date shall be identified.

! Regular periodic inspections are critical to the condition of PPE and the safety of its user, which depends on uncompromised performance and durability of PPE.

! during the periodic inspection, check the legibility of all PPE markings and labels (which apply to the PPE unit in question).

! all information relating to the PPE (name, serial number, date of purchase and entry into service, user name, repair and maintenance information and decommissioning information) must be included in the equipment usage record. The facility where the equipment in question is used is responsible for the entries in the operation sheet. The record is filled in by the person responsible at the workplace for protective equipment. Do not use personal protective equipment that does not have a completed operation sheet.

! if PPE is sold outside its country of origin, the PPE supplier shall provide it with the instructions for use and maintenance and the procedures of periodic inspection and repair in the official language of the country in which the PPE will be used.

! the PPE must be taken out of service immediately if there is any doubt as to the condition of the equipment or its proper functioning.

The equipment can be put back to service after thorough inspection by the equipment manufacturer and its written consent to the re-use of the equipment.

! PPE must be taken out of service and disposed of (permanently destroyed) if it has arrested a fall.

[illegible]

INSTALLATION DU DISPOSITIF

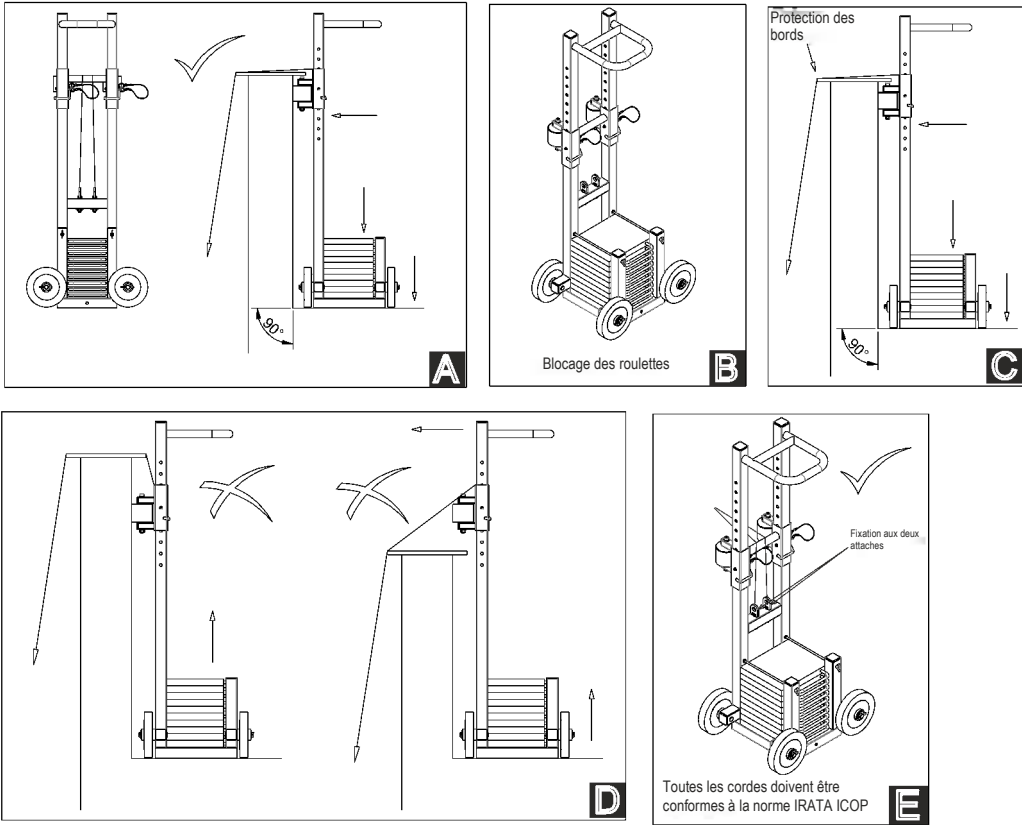
Le dispositif DW100 doit être installé exclusivement sur des surfaces horizontales bordées d'un mur, d'une paroi ou d'un rebord (par exemple, des ouvertures de fenêtre). La surface horizontale doit former un angle droit avec le mur.

Il faut toujours s'assurer que le dispositif est correctement assemblé, positionné et bien adjacent au sol et au mur.

IL FAUT TOUJOURS UTILISER TOUS LES 10 CONTREPOIDS FOURNIS DANS LE KIT !!!

La résistance statique minimale du point d'ancrage sur lequel repose le dispositif DW100 doit être de 15 kN.

Placez le dispositif sur une surface plane et horizontale, puis rapprochez-le du mur. Les roulettes réglables doivent être placées directement sous le rebord de la fenêtre, comme indiqué à la figure A. Il faut ensuite insérer tous les 10 contrepoids en acier fournis dans le kit de manière à ce qu'ils ne puissent pas sortir. Il faut toujours bloquer les roulettes réglables à l'aide des deux dispositifs de verrouillage en les insérant dans les trous de réglage correspondants, comme indiqué à la figure B. Une fois le dispositif assemblé, il convient de vérifier une nouvelle fois visuellement que l'assemblage a été correctement effectué. Il est possible de raccorder au dispositif ainsi installé au maximum deux dispositifs de travail conformes aux normes EN 353-2, EN 358 ou EN 360, dans le respect du mode d'emploi de ces dispositifs. Il convient d'utiliser des protections des bords pour les cordes textiles pour éviter l'usure de la corde par frottement au contact du rebord de l'appui de fenêtre, comme indiqué à la figure C.



Le dispositif ne doit être utilisé que dans le sens indiqué à la figure A. Il est interdit d'utiliser le dispositif dans les autres sens indiqués à la figure D.

Le dispositif peut être utilisé sur des bords tels que les profilés en acier laminés, les poutres en bois, les appuis de fenêtre arrondis. Les bords en béton arrondis selon un rayon de courbure inférieur à 0,5 mm doivent être protégés par un revêtement supplémentaire. Les bords coupants en acier ou en béton doivent être protégés à l'aide de dispositifs de protection adaptés. Il convient de vérifier l'espace libre sous l'utilisateur en tenant compte de la distance de chute et du type d'équipement de protection individuelle utilisé.

Lorsque le dispositif est utilisé pour le travail en suspension, il convient d'utiliser les deux points d'attache conformément à la figure E.

Le travail en suspension ne peut être effectué que par une seule personne. Toutes les cordes utilisées pour ce type de travaux doivent être conformes à la norme IRATA ICOP.

L'utilisateur doit tenir compte du risque de blessures lors de l'arrêt d'une chute par-dessus le bord. Il convient de mettre en place des procédures d'urgence spécifiques ainsi que des formations adaptées tenant compte du risque de chute par-dessus le bord.

Avant chaque utilisation d'un équipement de protection contre les chutes de hauteur, il convient de vérifier que tous les dispositifs sont correctement raccordés entre eux et interagissent sans interférences, et qu'ils sont conformes aux normes en vigueur :

- EN 361 – pour les harnais d'antichute ;
- EN 354, EN 355, EN 353-1, EN 353-2, EN 360, EN 362 – pour les dispositifs antichute avec absorbeur d'énergie
- EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage (points d'ancrage)
- EN 341 – pour les descendeurs

La longueur de l'attache dans un système de protection contre les chutes doit toujours être prise en compte, car elle affecte la distance d'arrêt de la chute.

! Il convient de prêter attention à certains éléments reliés au dispositif, susceptibles d'en réduire la résistance.

! Le dispositif DW100 est conçu pour protéger jusqu'à deux personnes.

! Il est interdit d'utiliser le dispositif DW100 pour sécuriser, soulever ou abaisser des charges.

! Pour la protection contre les chutes de hauteur, il convient d'utiliser un système antichute réduisant la force de freinage qui agit sur l'utilisateur lors de l'arrêt de la chute à 6 kN au maximum (par exemple, un absorbeur d'énergie avec longe ou un antichute à rappel automatique).

GRANDS PRINCIPES DE L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

! l'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation.

! l'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter leur sécurité lors d'une utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.

! il faut préparer un plan de sauvetage qui pourra être utilisé en cas de besoin.

! il est interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.

! toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.

! l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

! l'équipement de protection individuelle est un dispositif personnel et il doit être utilisé par une seule personne.

! avant toute utilisation, assurez-vous que tous les composants de l'équipement constituant le système de protection contre les chutes de hauteur fonctionnent correctement ensemble. Vérifiez régulièrement les connexions et l'ajustement des composants de l'équipement afin d'éviter tout desserrage ou débranchement accidentel.

! il est interdit d'utiliser les ensembles d'équipement de protection dans lesquels le fonctionnement d'un composant de l'équipement est altéré par le fonctionnement d'un autre.

! avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il convient de l'inspecter minutieusement pour vérifier son état et son bon fonctionnement.

! lors de l'inspection visuelle avant l'utilisation, toutes les parties de l'équipement doivent être vérifiées, en accordant une attention particulière à tout dommage, usure excessive, corrosion, abrasion, coupure ou dysfonctionnement. Une attention particulière doit être accordée aux éléments suivants :

- dans les harnais d'antichute et les ceintures de maintien au poste de travail : aux anneaux, aux dispositifs de réglage, aux points (anneaux) d'attache, aux sangles, aux coutures, aux passants ;
- dans les absorbeurs d'énergie : aux boucles d'attache, à la sangle, aux coutures, au boîtier, aux connecteurs ;
- dans les longes et les guides textiles : à la corde, aux boucles, aux cosses, aux connecteurs, aux dispositifs de réglage, aux épissures ;
- dans les longes et les guides en acier : à la corde, aux fils, aux clips, aux boucles, aux cosses, aux connecteurs, aux dispositifs de réglage ;
- dans les dispositifs antichute à rappel automatique : à la corde ou à la sangle, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de verrouillage, au boîtier, à l'absorbeur d'énergie, aux connecteurs ;

- dans les dispositifs antichute mobiles : au corps du dispositif, au glissement correct le long du guide, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage, aux rouleaux, aux vis et rivets, aux connecteurs, à l'absorbeur d'énergie ;
- dans les connecteurs (mousquetons) : au corps porteur, au rivetage, au cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage.

! au moins une fois par an, tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service pour une inspection périodique complète. L'inspection périodique peut être effectuée par une personne qui est responsable sur le lieu de travail des inspections périodiques des équipements de protection et qui a été formée à cet effet. Les inspections périodiques peuvent également être effectuées par le fabricant de l'équipement ou par une personne ou une société autorisée par le fabricant. Inspectez soigneusement toutes les parties de l'équipement en accordant une attention particulière à tout dommage, usure excessive, corrosion, abrasion, coupure et dysfonctionnement (voir section précédente).

Dans certains cas, si l'équipement de protection a une conception complexe et sophistiquée, comme par exemple les dispositifs antichute à rappel automatique, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Après l'inspection périodique, une date sera fixée pour la prochaine inspection.

! une inspection périodique régulière est essentielle pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine performance et de la durabilité de l'équipement.

! lors de l'inspection périodique, vérifiez la lisibilité de tous les marquages de l'équipement de sécurité (le marquage du dispositif en question).

! toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat et de mise en service, nom de l'utilisateur, informations sur les réparations et l'entretien et informations sur la mise hors service) doivent figurer dans la fiche d'utilisation de l'équipement spécifique. L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche est remplie par la personne responsable des équipements de protection sur le lieu de travail. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé. ! lorsque l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien et des informations sur les inspections périodiques et les réparations dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.

! l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service immédiatement en cas de doute sur l'état de l'équipement ou son bon fonctionnement. La remise en service de l'équipement peut avoir lieu après une inspection approfondie effectuée par le fabricant de l'équipement et sur la base de son consentement écrit pour la réutilisation de l'équipement.

! l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service et éliminé (détruit définitivement) s'il a été impliqué dans l'arrêt d'une chute.

Istruzioni per l'uso



leggere attentamente le istruzioni per l'uso
prima di utilizzare il dispositivo

EN 795:2012/B
CEN/TS 16415:2013/B 89/686/CEE
Codice prodotto: DW100



Produced by PROTEKT

Dispositivo di aggancio mobile

DW100

Edizione n. 2 del 03/01/02

Il dispositivo di aggancio mobile DW100 è un componente dei dispositivi di protezione anticaduta conforme alle norme EN 795:2012 e TS16415:2013 come dispositivo di ancoraggio di tipo B.

Serve per collegare un dispositivo anticaduta con assorbitore di energia (ad esempio, un assorbitore di energia con cordino, dispositivi anticaduta di tipo retrattile, funi di lavoro per dispositivi anticaduta di tipo guidato) in conformità alla direttiva 2001/45/CE del Parlamento europeo.

Il dispositivo è progettato per la protezione di un massimo di due persone (se viene utilizzato per la protezione contro le cadute dall'alto) o di una sola persona (se viene utilizzato per lavori in sospensione).

DESCRIZIONE

Il dispositivo è costituito da un telaio in acciaio, dotato di rulli regolabili, ruote e contrappesi in acciaio.

Il dispositivo è progettato per essere installato nelle aperture dotate di davanze (ad esempio, aperture di finestre).

MARCATURA DEL DISPOSITIVO
 - identificazione del produttore

DW100 – numero di catalogo

CE 0082 - marchio CE e numero dell'organismo notificato per la
supervisione della produzione del dispositivo

EN 795:2012/B
CEN/TS 16415:2013 tipo B numero: anno della norma europea / tipo di dispositivo
89/686/CEE

mm/aaaa — data di produzione

A circular diagram showing the inspection schedule. The top half is for 2023 and the bottom half is for 2024. The years are in the center, with 'NEXT INSPECTION' written below the 2023 year. The outer ring of the circle is divided into 12 segments, each containing a number from 1 to 12, representing the months of the year.

 : nota: leggere le istruzioni prima dell'uso

Numero di utenti: _____ numero consentito di persone
(protezione anticaduta) – max. 2
(lavori in sospensione) – max. 1
protezione con DW100 a seconda dell'utilizzo

S.W.L. – 250 kg – carico di lavoro ammissibile

MBS – 15 kN – forza di rottura minima

Almeno una volta dopo ogni 12 mesi d'uso, a partire dalla data del primo utilizzo, deve essere effettuata un'ispezione periodica del dispositivo. L'ispezione periodica deve essere effettuata esclusivamente da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata all'ispezione periodica dei dispositivi di protezione individuale. Le condizioni di utilizzo del dispositivo possono influire sulla frequenza delle ispezioni periodiche che possono essere effettuate più di una volta dopo ogni 12 mesi d'uso. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda d'uso del dispositivo. Si consiglia di indicare la data della prossima ispezione sul cordino con un'etichetta speciale "Prossima ispezione".

La vita utile massima del dispositivo che funziona correttamente, è illimitata.

MESSA FUORI USO
Il dispositivo deve essere immediatamente messo fuori uso e deve essere smaltito (permanentemente distrutto) se è stato utilizzato per arrestare una caduta o non è stato sottoposto a un'ispezione periodica oppure se vi sono dubbi sulla sua affidabilità.

INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO

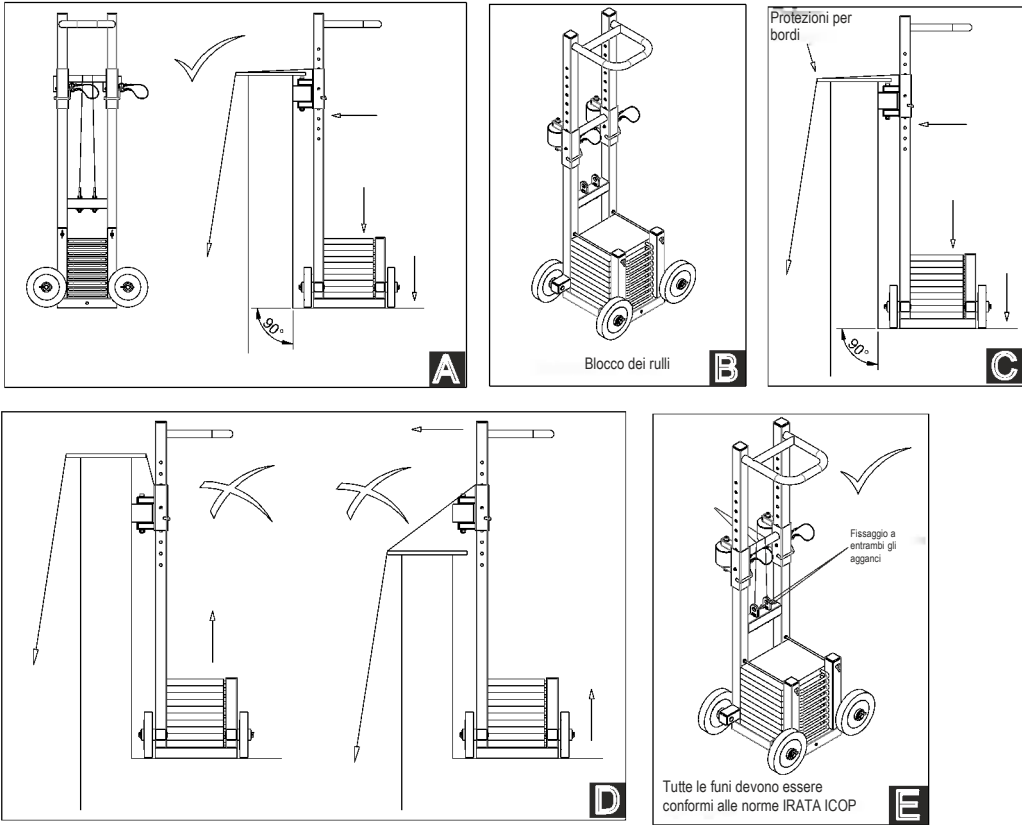
Il dispositivo DW100 può essere installato esclusivamente su superfici orizzontali circondate da un muro, una parete o un davanzale (ad esempio aperture di finestre). La superficie orizzontale dovrebbe formare un angolo retto con la parete.

È necessario assicurarsi sempre che il dispositivo sia correttamente installato, posizionato e che aderisca perfettamente al pavimento e alla parete.

UTILIZZARE SEMPRE TUTTI E 10 I CONTRAPPESI INCLUSI NEL SET!!!

La resistenza statica minima del punto di ancoraggio strutturale, su cui poggia il dispositivo DW100, deve essere pari a 15 kN.

Posizionare il dispositivo su una superficie piana e livellata e spingerlo contro la parete. I rulli regolabili devono essere posizionati direttamente sotto la sporgenza del davanzale, come illustrato nella figura A. In seguito, inserire tutti e 10 i contrappesi in acciaio inclusi nel set in modo che non scivolino fuori. È necessario bloccare sempre i rulli regolabili utilizzando entrambi i dispositivi di bloccaggio, inserendoli negli appositi fori di regolazione, come illustrato nella figura B. Una volta assemblato il dispositivo, è necessario verificare ancora una volta visivamente che l'assemblaggio sia stato eseguito correttamente. A un dispositivo installato in questo modo è possibile agganciare al massimo due dispositivi di lavoro conformi alle norme EN 353-2, EN 358 o EN 360, seguendo le istruzioni per l'uso di tali dispositivi. È necessario utilizzare protezioni per i bordi delle funi tessili, per impedire che la fune sfregi contro il bordo del davanzale, come illustrato nella figura C.



Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente nella direzione indicata nella figura A. È vietato utilizzare il dispositivo nelle altre direzioni illustrate nella figura D.

Il dispositivo può essere utilizzato su bordi quali profili laminati in acciaio, travi in legno, davanzali arrotondati. I bordi in calcestruzzo arrotondati con un raggio di curvatura inferiore a 0,5 mm devono essere ulteriormente protetti. I bordi taglienti in acciaio o calcestruzzo devono essere protetti applicando adeguate protezioni. È necessario verificare lo spazio libero sotto l'operatore, tenendo conto della traiettoria di caduta e del tipo di dispositivi di protezione individuale utilizzati.

Quando si utilizza il dispositivi per lavori in sospensione, è necessario utilizzare entrambi i punti di aggancio come illustrato nella figura E.

I lavori in sospensione possono essere eseguiti solo da una persona. Tutte le funi utilizzate per questo tipo di lavori devono essere conformi alle norme IRATA ICOP.

L'utente deve tenere conto del rischio di lesioni durante l'arresto della caduta oltre il bordo. È necessario introdurre procedure di emergenza specifiche e una formazione adeguata che tengano conto del rischio di caduta oltre il bordo.

Prima di ogni utilizzo di un dispositivo di protezione anticaduta è necessario verificare se tutti i dispositivi siano collegati correttamente e funzionino insieme senza interferenze e se siano conformi alle norme vigenti:

- EN 361 – per imbracature di sicurezza;
- EN 354, EN 355, EN 353-1, EN 353-2, EN 360, EN 362 – per sistemi anticaduta con assorbitore di energia
- EN 795 – per punti di ancoraggio (punti di ancoraggio strutturale)
- EN 341 – per dispositivi di discesa

Considerare sempre la lunghezza dell'aggancio in un sistema di protezione anticaduta, poiché influisce sulla lunghezza della distanza di arresto della caduta.

! È necessario prestare attenzione ad alcuni componenti collegati al dispositivo, che potrebbero ridurne la resistenza.

! Il dispositivo DW100 è progettato per proteggere fino a due persone.

! Non utilizzare il dispositivo DW100 per fissare, sollevare o abbassare carichi.

! Per la protezione contro le cadute dall'alto è necessario utilizzare un sistema anticaduta che riduca la forza frenante che agisce sull'utente durante l'arresto della caduta fino a un massimo di 6 kN (ad esempio, un assorbitore di energia con cordino o un dispositivo anticaduta di tipo retrattile).

PRINCIPALI REGOLE DI UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO

! i dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo dalle persone addestrate al loro utilizzo.

! i dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la sicurezza durante l'utilizzo quotidiano o in caso di emergenza.

! occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.

! è vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l'autorizzazione scritta del produttore.

! qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.

! i dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso previsto.

! i dispositivi di protezione individuale sono personali e devono essere utilizzati da una sola persona.

! prima dell'uso, accertarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione contro le cadute dall'alto, funzionino correttamente fra di loro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti dei dispositivi durante l'uso per evitare allentamenti o distacchi accidentali.

! è vietato usare i kit dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.

! prima di ogni utilizzo - negli assorbitori di energia: agli anelli di aggancio, alla cinghia, alle cuciture, adei dispositivi di protezione individuale, occorre eseguire un'accurata ispezione visiva al fine di assicurarsi che i dispositivi siano efficienti e funzionino correttamente.

! durante l'ispezione visiva è necessario controllare tutti gli elementi del dispositivo, con particolare riguardo a qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio o malfunzionamento. Si deve fare particolare attenzione ai seguenti componenti:

- nell'imbracatura di sicurezza e nelle cinture di posizionamento: alle fibbie, agli elementi di regolazione, ai punti (fibbie) di attacco, alle cinghie, alle cuciture, ai passanti; all'armatura, ai connettori;
- nei cordini e nelle guide in tessuto: alla corda, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione, agli intrecci;
- nei cordini e nelle guide d'acciaio: alla corda, ai fili, ai morsetti, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione;
- nei dispositivi anticaduta di tipo retrattile: alla corda o alla cinghia, al corretto funzionamento dell'arrotolatore e del dispositivo di bloccaggio, all'armatura, all'assorbitore d'energia, ai connettori;
- nei dispositivi anticaduta di tipo guidato: al corpo del dispositivo, al corretto spostamento nella guida, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio, ai rulli, alle viti e ai rivetti, ai connettori, all'assorbitore di energia;
- nei connettori (moschettoni): al corpo portante, alla rivettatura, al nottolino principale, al funzionamento del meccanismo di bloccaggio.

! almeno una volta all'anno, dopo ogni 12 mesi di utilizzo, i dispositivi di protezione individuale devono essere messi fuori uso per essere sottoposti a un'ispezione periodica approfondita. L'ispezione periodica può essere eseguita da una persona responsabile nello stabilimento di lavoro delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione e addestrata al riguardo. Le ispezioni periodiche possono essere eseguite anche dal produttore del dispositivo o da una persona o società autorizzata dal produttore. Occorre ispezionare attentamente tutte le parti del dispositivo, prestando particolare attenzione a eventuali danni, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, tagli e malfunzionamenti (vedere la sezione precedente).

In alcuni casi, se i dispositivi di protezione hanno una struttura complessa e sofisticata, ad esempio dispositivi anticaduta di tipo retrattile, le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore dei dispositivi o dal suo rappresentante autorizzato. Dopo la revisione periodica, verrà fissata una data per la revisione successiva.

! le ispezioni periodiche sono essenziali per la manutenzione dei dispositivi e la sicurezza degli utenti, che dipende dalla continua efficienza e durabilità dei dispositivi.

! durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità di tutte le marcature del dispositivo di sicurezza (marcatura del dispositivo in questione).

! tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e di messa in servizio, nome dell'utente, informazioni sulla riparazione e sulla manutenzione e informazioni sulla messa fuori uso) devono essere riportate nella scheda d'uso del dispositivo specifico. Lo stabilimento di lavoro in cui viene utilizzato il dispositivo specifico, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda viene compilata dalla persona responsabile dei dispositivi di protezione nello stabilimento di lavoro. Non utilizzare dispositivi di protezione individuale non accompagnati di scheda d'uso compilata. ! se il dispositivo viene rivenduto al di fuori del paese di origine, il rivenditore del dispositivo deve dotarlo delle istruzioni per l'uso e la manutenzione e delle informazioni sulle ispezioni e sulle riparazioni periodiche nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

! i dispositivi di protezione individuale devono essere messi immediatamente fuori uso se vi sono dubbi sulle loro condizioni o sul loro corretto funzionamento. La rimessa in servizio dei dispositivi può avvenire dopo un'ispezione dettagliata da parte del produttore dei dispositivi e con il suo consenso scritto al riutilizzo dei dispositivi.

! i dispositivi di protezione individuale devono essere messi fuori uso e smaltiti (permanentemente distrutti) se sono stati utilizzati per arrestare una caduta.



INSTALLATION DES GERÄTES

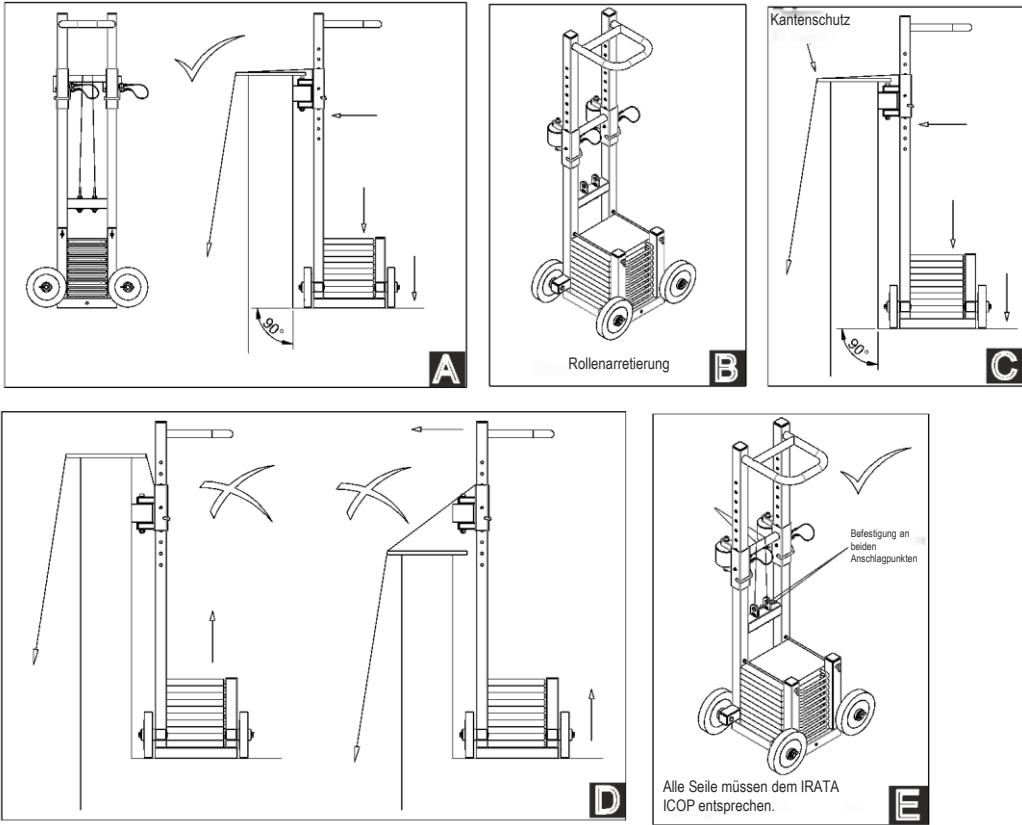
Das Gerät DW100 darf ausschließlich auf horizontalen Flächen installiert werden, die von einer Mauer, einer Wand oder einer Fensterbank (z. B. Fensteröffnungen) umgeben sind. Die horizontale Fläche sollte mit der Wand einen rechten Winkel bilden.

Es ist stets sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß montiert und ausgerichtet ist sowie gleichmäßig an Boden und Wand anliegt.

ES SIND STETS ALLE 10 IM SET ENTHALTENEN GEGENGEWICHTE ZU VERWENDEN!!!

Die minimale statische Tragfähigkeit des Anschlagpunktes der permanenten Struktur, an der das Gerät DW100 anliegt, muss mindestens 15 kN betragen.

Das Gerät ist auf einem ebenen, flachen Untergrund aufzustellen und dicht an die Wand heranzuschieben. Die verstellbaren Rollen sind direkt unter der Kante der Fensterbank gemäß Abb. A zu positionieren. Anschließend sind alle 10 im Set enthaltenen Stahlgegengewichte so einzusetzen, dass ein Herausrutschen unmöglich ist. Die verstellbaren Rollen müssen stets mithilfe beider Arretierungen gesichert werden, indem diese in die entsprechenden Einstellöffnungen gemäß Abb. B eingesetzt werden. Nach der Montage des Geräts ist die Korrektheit der Montage nochmals einer Sichtprüfung zu unterziehen. An dem so installierten Gerät dürfen maximal zwei den Normen EN 353-2, EN 358 oder EN 360 entsprechende Geräte zur Arbeitssicherung gemäß deren Gebrauchsanleitung angeschlossen werden. Es sind Kantenschützer für Textilseile zu verwenden, um ein Scheuern des Seils an der Kante der Fensterbank gemäß Abb. C zu verhindern.



Mit dem Gerät darf nur in der in Abb. A angegebenen Richtung gearbeitet werden. Es ist verboten, das Gerät in anderen, in Abb. D dargestellten Richtungen zu verwenden.

Das Gerät darf an Kanten wie gewalzten Stahlprofilen, Holzbalken und abgerundeten Fensterbänken verwendet werden. Betonkanten mit einem Rundungsradius von weniger als 0,5 mm müssen zusätzlich geschützt werden. Scharfe Stahl- oder Betonkanten sind durch das Anbringen geeigneter Schutzvorrichtungen zu sichern. Der Freiraum unter dem Benutzer ist unter Berücksichtigung des Sturzweges und der Art der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung zu überprüfen.

Bei der Verwendung des Geräts für seilunterstützte Arbeiten müssen beide Anschlagpunkte gemäß Abb. E verwendet werden.

Seilunterstützte Arbeiten dürfen nur von einer Person ausgeführt werden. Alle für diese Art von Arbeiten verwendeten Seile müssen dem IRATA ICOP entsprechen.

Der Benutzer muss das Verletzungsrisiko beim Auffangen eines Sturzes über die Kante berücksichtigen. Es sind spezielle Rettungsverfahren einzuführen und entsprechende Schulungen durchzuführen, die die Möglichkeit eines Sturzes über die Kante berücksichtigen.

Vor jedem Einsatz der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz ist zu überprüfen, ob alle Geräte ordnungsgemäß miteinander verbunden sind, störungsfrei zusammenwirken und den geltenden Normen entsprechen:

- EN 361 – für Auffanggurte;
- EN 354, EN 355, EN 353-1, EN 353-2, EN 360, EN 362 – für Verbindungselemente und Falldämpfer;
- EN 795 – für Anschlageneinrichtungen (Anschlagpunkte);
- EN 341 – für Abseilgeräte zum Retten.

Die Länge der Anschlageneinrichtung muss im Auffangsystem stets berücksichtigt werden, da sie die Länge des Auffangweges beeinflusst.

! Es ist auf bestimmte mit dem Gerät verbundene Elemente zu achten, die dessen Tragfähigkeit verringern können.

! Das Gerät DW100 dient zum Schutz von maximal zwei Personen.

! Das Gerät DW100 darf nicht zum Sichern, Heben oder Senken von Lasten verwendet werden.

! Zum Schutz gegen Absturz ist ein Auffangsystem zu verwenden, das die beim Auffangvorgang auf den Benutzer wirkende Fangstoßkraft auf maximal 6 kN reduziert (z. B. ein Falldämpfer mit Verbindungsmittel oder ein Höhensicherungsgerät).

GRUNDGEBRAUCHSREGELN DER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

! Persönliche Schutzausrüstung sollte nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.

! Persönliche Schutzausrüstung (PSA) darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit im Alltag oder in Notfällen beeinträchtigen kann.

! Es sollte ein Plan der Rettungsaktion erstellt werden, der im Bedarfsfall am Arbeitsplatz eingesetzt werden kann.

! Es ist verboten, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.

! Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.

! Die persönliche Schutzausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

! Die persönliche Schutzausrüstung sollte von einer Person benutzt werden.

! Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände, aus denen sich das Absturzsicherungssystem zusammensetzt, richtig zusammenarbeiten. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Sitz der Gerätekomponenten, um ein versehentliches Lösen oder Trennen zu vermeiden.

! Schutzausrüstungen, bei denen der Betrieb eines Ausrüstungsteils durch den Betrieb eines anderen gestört wird, sind verboten.

! Vor jedem Einsatz der persönlichen Schutzausrüstung sollte diese gründlicher Sichtprüfung auf ihren Zustand und ihre korrekte Funktion unterzogen werden.

! Bei der Sichtprüfung sollten alle Teile der Ausrüstung überprüft werden, wobei besonders auf Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Scheurstellen, Schnitte und Fehlfunktionen zu achten ist. Bei den einzelnen Geräten sollte besonders darauf geachtet werden:

- bei Auffanggurten und in Haltegurten auf die Schnallen, Verstelleinrichtungen, Anschlagpunkten (Schnallen), Gurten, Nähte, Schlaufen;
- bei Falldämpfern auf Befestigungsschlaufen, Gurtbänder, Nähte, Gehäuse, Verbindungselemente;
- bei Textilseilen und -führungen auf Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Verstelleinrichtungen, Splice;
- bei Drahtseilen und -führungen auf Seile, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Verstellelemente;
- bei Höhensicherungsgeräten auf Seile oder Gurtbänder, korrekte Funktion des Aufroll- und Verriegelungsmechanismus, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemente;

- bei mitlaufenden Auffanggeräten auf Gerätekörper, richtiges Gleiten auf der Führung, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungselemente, Falldämpfer;
- bei den Verbindungselementen auf Tragkörper, Nieten, Hauptsperklinke, Funktion des Verriegelungsmechanismus.

! Mindestens einmal im Jahr, nach jeweils 12 Monaten Nutzung, muss die persönliche Schutzausrüstung aus dem Verkehr gezogen werden, um eine gründliche regelmäßige Überprüfung durchzuführen. Die regelmäßige Überprüfung darf nur von einer im Betrieb für die regelmäßige Prüfung von Schutzausrüstung verantwortlichen und entsprechend geschulten Person durchgeführt werden. Periodische Prüfungen können auch vom Gerätehersteller oder einer vom Hersteller beauftragten Person oder Firma durchgeführt werden. Überprüfen Sie sorgfältig alle Teile der Ausrüstung und achten Sie dabei besonders auf beliebige Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abriebstellen, Schnitte und Fehlfunktionen (siehe vorheriger Abschnitt).

In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgeräten, können die regelmäßigen Prüfungen nur vom Hersteller der Ausrüstung oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Nach der durchgeführten periodischen Prüfung wird ein Termin für die nächste Prüfung festgelegt.

! Regelmäßige periodische Prüfungen sind entscheidend für den Zustand des Geräts und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollen Leistungsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt.

! Prüfen Sie bei der periodischen Prüfung die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Schild des jeweiligen Gerätes).

! Alle Informationen zur Schutzausrüstung (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der Inbetriebnahme, Name des Benutzers, Informationen zu Reparaturen, Überprüfungen sowie zur Ausmusterung) müssen in der Gerätekarte des jeweiligen Geräts eingetragen werden. Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Arbeitsbetrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung betrieben wird. Das Blatt wird von der Person ausgefüllt, die im Arbeitsbetrieb für die Schutzausrüstung verantwortlich ist. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefüllter Benutzungsnachweis vorliegt. ! Wird die Ausrüstung außerhalb des Herkunftslandes verkauft, muss der Lieferant die Ausrüstung mit einer Bedienungs- und Wartungsanleitung sowie mit Informationen zu regelmäßigen Überprüfungen und Reparaturen in der Amtssprache des Landes ausstatten, in dem die Ausrüstung verwendet wird.

! PSA muss sofort außer Betrieb genommen werden, wenn beliebige Zweifel betreffend des Zustands oder der richtigen Funktion der Ausrüstung bestehen. Die Wiederinbetriebnahme der Ausrüstung kann nach einer gründlichen Überprüfung durch den Gerätehersteller und dessen schriftlicher Zustimmung zur Wiederverwendung des Geräts erfolgen.

! Die PSA muss aus dem Verkehr gezogen und ausgemustert (dauerhaft zerstört) werden, wenn sie an der Auffangung eines Sturzes beteiligt war.